

# MAMACHAS DEL RING

OFFICIAL SELECTION  
2010 SLAMDANCE  
FILM FESTIVAL



Production Company:  
My Tragic Uncle Productions, LLC  
Tel: +1 347 581 5680  
mytragicuncle@gmail.com  
info@mamachadelring.com



# MAMACHAS DEL RING

**Production Company:**

**My Tragic Uncle Productions, LLC**

**Tel: +1 347 581 5680**

**mytragicuncle@gmail.com**

**info@mamachasdelring.com**

## **MAMACHAS DEL RING**

Un documental largometraje

Dirigido por Betty M Park

TRT: 75 minutos

A color, en estéreo

Disponible en HDCam o Digibeta

## **LOGLINE**

Filmada en lo alto de los Andes bolivianos, Mamachas del Ring cuenta la historia de Carmen Rosa la Campeona, una cholita profesional de la lucha libre que se enfrenta a un entorno de predominación masculina para establecer el primer equipo de lucha libre conformado por mujeres.

## **SINOPSIS DE 100-PALABRAS**

Situada en las alturas de los Andes bolivianos, Mamachas del Ring es la historia de Carmen Rosa la Campeona, una mujer indígena que lucha para conquistar el mundo de la lucha libre profesional boliviana, un mundo dominado por los hombres. Antes que Carmen llegara, Bolivia no había visto nunca una mujer indígena tomar el ring con su sombrero bombín y enaguas, y la multitud respondió masivamente. Pero las presiones de la vida diaria y las responsabilidades de género empiezan a complicar a Carmen, hasta que un día su esposo da un ultimátum: Escoger entre la lucha o su familia.

## **SINOPSIS**

Filmada en lo alto de los Andes bolivianos, Mamachas del Ring cuenta la historia de Carmen Rosa la Campeona, una cholita profesional de la lucha libre que valiéndose de sí misma busca permanecer y triunfar en un entorno predominantemente masculino de lucha libre.

En el 2004, Carmen Rosa se mantuvo al frente de una revolución de cholitas en el mundo de la lucha libre. Nunca antes Bolivia había sido testigo de cómo una autóctona cholita se internaba en el ring con su típico traje de falda y bombín, la multitud no llegaba a saciarse. Junto a otras tres cholitas, Carmen pasó a ser una estrella internacional. Y juntas, se invistieron las cuatro como las Mamachas del Ring.

La película comienza en el 2006, poco después de su regreso estelar en la tele peruana- Pero el éxito tuvo su precio. La envidia y los celos se expandieron a lo largo de la comunidad de luchadores de la zona, y las cholitas fueron discriminadas y excluidas del la liga mayor de luchadores bolivianos, comisionada entonces por el notable egotista Don Juan Mamani.

Con el sentimiento de haber sido traicionadas, pero sin perder el ánimo, las Mamachas toman las riendas del asunto. Logran con esfuerzo generar espacios, organizar su propio show, y contratar medios de comunicación, es así como viajan durante varios días a través de Bolivia, casi siempre presentándose ante un público de escasos recursos que apenas puede cubrir el costo de una entrada al show. Ellas fueron las primeras cholitas en luchar, las primeras estrellas revolucionarias. Ahora son las primeras mujeres luchadoras que manejan sus propios contratos y apariciones con la esperanza de recuperar la corona.

Las preocupaciones del día a día y las responsabilidades (culturalmente relativas a la mujer) comienzan a carcomer la fundación de las Mamachas y Carmen Rosa poco a poco siente el peso de la carga sobre ella. Su labor diaria como vendedora de calle sufre las consecuencias y la atención a su familia se ve reducida, su esposo le da un ultimátum: "La lucha o tu familia".



# MAMACHAS DEL RING

## CONCEPCIÓN DEL PROYECTO

Mamachas del ring fue concebido en el otoño del 2005, cuando la directora, Betty M Park, viaja como turista a través de Perú y Bolivia. Aunque su itinerario original sólo incluía el Perú, conoció a una joven pareja en Machu Picchu que la invito a que los acompañara a la última etapa de su viaje, que los termino congregando en Bolivia. Aunque la directora estuvo a unos 500 metros del lugar que más tarde pasara meses filmando, no fue hasta último momento en el terminal del aeropuerto, esperando subir a bordo de su vuelo de regreso a casa, que se encontró por primera vez con el fenómeno de las cholitas luchadoras.

Mientras estaba en un quiosco de revistas en la terminal del aeropuerto, una revista de arte y la cultura llamada Etiqueta Negra capturo su atención. En esta edición, se encontró con un impresionante reportaje fotográfico sobre las cholitas luchadoras. Aunque los detalles siguientes están ligeramente borrosos, Betty esta segura que esta revista no dejo de estar en sus manos los próximos cinco meses, hasta que abordo un avión de regreso a Bolivia con una cámara, un trípode, y una luz atados a su espalda.





# MAMACHAS DEL RING



Carmen Rosa la Campeona insiste en que Julia la Paceaña le de una mirada más atenta al suelo del ring.



Carmen Rosa la Campeona le dice no a la invitación de Julia la Paceaña a pasar más tiempo en las cuerdas.



Carmen Rosa deja claro que sólo hay lugar para una Cholita en este ring.



# MAMACHAS DEL RING



## ANIMACIÓN

La directora decidió utilizar la animación stop-motion durante las primeras semanas de la producción. Ella se encontró unas muñecas hechas a mano con forma de cholitas, y decidió de inmediato usarlas como un dispositivo de narración. Al final, las muñecas fueron sustituidas por figuras de arcilla que cuentan con más flexibilidad para ser animadas y son finalmente las que aparecen en el documental, pero las muñecas de trapo siempre serán **las auténticas, originales, muñecas del ring..**



## CONCEPTO DE ANIMACIÓN

La decisión de utilizar la animación como una herramienta narrativa, en función de ilustrar parte de la historia y ayudar a impulsar la narración, se basa en la idea de crear una tercera "realidad" en la película. El primera realidad se refiere al mundo en el que Ana Chukra Polonia, la mujer detrás de la figura pública de la luchadora llamada Carmen Rosa, vive su vida diaria como madre, esposa, y mujer Aymará. La segundo realidad se refiere al mundo de la lucha libre habitado por Carmen Rosa la Campeona, la incomparable líder de un audaz equipo de Cholitas combatientes decididas a conquistar el mundo, o al menos el mundo que se encuentra dentro de los confines del ring. La tercera realidad, el mundo imaginativo hecho de animación se muestra desde la perspectiva de Carmen, convirtiéndose en la intersección de los dos primeros; es el mundo fuera del ring a través de los ojos de Carmen la luchadora dentro de la metáfora del ring.



# MAMACHAS DEL RING

## THE BUZZ

“This film’s greatness is that it shows how excruciating it is to be a wrestler. Especially outside the ring.”

–Huffington Post

“This flying, kick-propelled journey may be the most political, and most fun, film to come out of the Evo Morales era.”

–Clarín (Argentina)

“...a story that is at once entertaining and heart wrenching...”

– Pagina 12 (Argentina)

“A jewel of independent North American cinema...Betty Park shows us how dreams are lived on the periphery: no happy endings, no great revelations. Just a woman who wants to do what she loves, and who sacrifices everything to do it.”

– NoticiasUrbanas.com (Argentina)

“Behind the scenes at the festival, where you can hear the gossip and rumors that can make or break a film, people are talking about a small – and improbable – discovery: Mamachas del Ring...”

–La Voz.com (Argentina)

“Rosa. . .emerges as one of the best non-fiction characters ever to have been portrayed in a documentary.”

–Clarín (Argentina)

“A simple and majestic joy, narrated with different variants and a respect rarely seen...”

–Guyazi.com (Argentina)

“Mamachas is full of humor. . .But nor does it mock its eccentric female protagonists: it makes a serious point among the apparent superficiality, without falling into the picturesque.”

–OtrosCines.com (Argentina)

“Think The Wrestler, but documentary instead of fiction, and Bolivian cholachas with huge colorful skirts instead of Mickey Rourke. With more blood, heroes and villains, and dramatic twists – not to mention crazy stop-motion animation – than The Wrestler, you simply have to see it!”

–Planocental.com (Argentina)

“Chock full of eye-opening shots like braided indigenous women dressed in petticoats body-slammng each other, I can pretty much guarantee you’ve never seen anything like it.”

–Suite 2046.com





# MAMACHAS DEL RING

## LA PRENSA

**Página12**

Viernes, 3 abril 2009

**La pollera trazando sus vuelos entre las cuerdas, la misma que caracteriza a las cholas en Bolivia, es el elemento fetiche de un grupo de luchadoras de catch de ese país que la realizadora norteamericana Betty M. Park retrató en un documental conmovedor sobre las peleas de estas mujeres sobre y fuera del ring.**

Lucho y vuela

Por Guadalupe Treibel

Carmen Rosa, alias La Campeona, hace catch –deporte de titanes– como mujer, aymará y chola. Sin disfraz, banderea la pollera orgullosa y no reniega de su historia en comunidad. Carmen reconoce los límites de la piel y la vestimenta porque siente el rechazo hasta en la tela. Pero resignifica su lugar a la fuerza, literalmente a los golpes.

Como heroína sin disfraz, sabe que la pollera es exclusión. “Si nos la sacamos, la gente nos recibe bien”, dirá en alguno de los 74 minutos del documental que la tiene de protagonista. Pero La Campeona abraza a su pueblo y le da una vuelta de tuerca más: desde 2004 ocupa un lugar tradicionalmente masculino como luchadora libre. Con faldón y todo.

Ella y tres mujeronas más (Julia La Paceña, Marta La Alteña y Yolanda La Amorosa) se convirtieron en las “Mamachas del Ring”, cuatro cholas originales, famosas por ser primeras en el catch profesional boliviano. Con ese nombre, la realizadora norteamericana Betty M. Park filmó su ópera prima y contó (parte de) la historia de las guerreras pero –fundamentalmente y casi por casualidad– de Carmen que, con mantilla y sombrero bombín, canta las cuarenta entre golpazos (de los que lastiman el cuerpo y de los otros).

“Porque somos mujeres creen que no tenemos fuerza; pero no es así”, señalará La Campeona al comienzo, en pleno ataque a un hombre que la acusa de denigrar sus raíces. A él le contesta, entre rechazos fulminantes: “¿Quién tiene vergüenza ahora?” Enamorada de la lucha libre (más, según reconoce de a ratos, que de su marido e hijos), Carmen irá abriendo su camino y el de sus compañeras y perderá más de un round con su “archienemigo” Don Juan Mamani, el comerciante que monopoliza el catch lugareño y le va cerrando puertas. Claro que habrá otros inconvenientes: la aceptación de su esposo (lucha vs. familia), el escueto apoyo de sus compañeras, el sostén gubernamental al “malo de la película”. La pregunta, entonces, será: ¿podrá Carmen aguantar tanta patada voladora?





# MAMACHAS DEL RING

## LA PRENSA

### Página 12

Presentada mundialmente en el Bafici, Mamachas del Ring surgió de un viaje: “En 2005, estuve como turista en Perú y Bolivia y encontré un artículo sobre estas mujeres. Me interesó y comencé a investigar. Un año después, volvía para comenzar a filmar”, cuenta Park que, con 32 años, debuta con un documental que –con o sin quererlo– abre muchos signos de pregunta sobre la dignidad femenina y la necesidad de ser por vocación.

Por primera vez de visita en Argentina, la neoyorquina –que de lunes a viernes trabaja como editora en MTV Estados Unidos– reconoce en las cholas catchascanistas un símbolo pop. “A veces la gente no lo comprende, pero son parte de nuestra tradición moderna”, asegura.

Park encontró que uno de los inconvenientes más grandes del rodaje (del que participaron sólo ella y un camarógrafo) fue hacerle entender a las personas que se trataba de un proyecto personal de bajísimo presupuesto y que no estaba allí para llenarse de dinero a costa de sus historias. También así, autofinanciada, voló a Argentina para el festival con el máster calentito: “Lo terminé un lunes, después de tres años de posproducción, y el martes ya estaba acá con la película bajo el brazo”, relata la directora, hija de padres coreanos, egresada de la prestigiosa Universidad Berkeley.

Además de relatar una historia que entretiene (y entristece, por los avatares), el armado de Mamachas del Ring cuenta con pequeñas dosis ficcionales de animación stopmotion, con figurillas de arcilla que describen los sentimientos de Carmen, utilizando metafóricamente la lucha y el ring. Al parecer, el recurso sirve para generar una tercera “realidad” fílmica: la que cruza a la Carmen madre, vendedora de enchufes y mujer aymará con la luchadoraquetodoparecepoderlo. Como toque de color, el soundtrack suma la melancólica y quebrada voz de la argentina Juana Molina, que agrega emoción a cuentagotas, con debida economía.

Porque la historia de Carmen es triste. Tiene que serlo. No es fácil conjugar las paredes que le levantan con su sed de ring, su emoción vocacional, su necesidad de volar, patear y sangrar, pero emancipada, sin deberle nada a nadie. Su lucha es honesta y, aunque Park asegure no haber querido tomar posición, es claro que también se identificó con esta mujer/personaje, La Campeona, que, en sus propias palabras, “es una líder innata”. Y agrega: “Carmen se toma la lucha en serio, con responsabilidad. Es la que mejor trabaja para que todo salga bien, con más fuerza. Por eso, cuando estaba filmando, realmente quería que haya un final feliz, que la heroína ganase por encima de Gitano, el hombre de negocios exitoso”. ¿Habrán ganado?

Irónicamente, la historia comenzó a rodarse sin Carmen Rosa. “Al principio, hablé con las cholas que estaban con Gitano. No sabía aún de las otras, las originales, las auténticas. Cuando me enteré, hubo que cambiar lo que se venía haciendo, mientras lo hacíamos. Y así conocí a mi protagonista, definitivamente una líder natural”, remata Park.

Porque ella, recién llegada, se acercó a la agrupación “oficial” que, tiempito atrás, había sido casa de las mujeronas de primera línea, con Carmen Rosa a la cabeza. Gitano las había formado y dado renombre pero, de la noche a la mañana, echó a varias y La Campeona las siguió. Por dignidad. Y así comenzó la búsqueda por el camino propio.

Para reemplazar a estas mujeres que pelean con otras mujeres, Mamani buscó clones: Luchadoras que, sin ser cholas, usan el bombín, la mantilla y la sagrada pollera a cambio de aplausos y reconocimiento. Esas son sus máscaras. La Campeona, en cambio, no usa antifaz. Su pollera es historia de mujer, aymará y cholita. Y catchascanista.

<http://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/las12/13-4834-2009-04-04.html>





# MAMACHAS DEL RING

## LA PRENSA



1 abril 2009

En los pasillos, en esos espacios de tránsito en los que se puede oír el rumor que habrá de constituir el consenso, ya se habla de un descubrimiento menor, pero imperdible: Mamachas del ring, otra película sobre luchadores de catch, pero sin la presencia de Mickey Rourke y muy lejos de Estados Unidos, pues aquí los titanes del ring son cholitas bolivianas, mujeres que suelen ser asociadas con la venta de especias en la vía pública. Está en la competencia Cine del futuro.

[http://www.lavoz.com.ar/nota.asp?nota\\_id=503412](http://www.lavoz.com.ar/nota.asp?nota_id=503412)



31 marzo 2009

“Mamachas del Ring”

De Betty M. Park. Año: 2006. Origen: EE.UU. Duración: 74’.

Una joya del cine independiente norteamericano, que se estrenó mundialmente en el BAFICI. Carmen Rosa (alias “La Campeona”) debe enfrentarse sola a un mundo que la discrimina por partida doble: por ser mujer, y por ser indígena. Vive en La Paz, Bolivia, y hay un deporte que la apasiona: la lucha libre. Junto a dos amigas (ellas también cholitas) se convierten rápidamente en un suceso que trasciende las fronteras de su país.

Pero nada será fácil para ellas, más aún después de que se vieran obligadas a tomar sus carreras en sus propias manos, dado que su manager prefirió a otras, más “profesionales” (o más sumisas, que para el caso, parece que es lo mismo).

A partir de allí, Betty Park nos muestra cómo se viven los sueños en la periferia: nada de historias felices, ni grandes luminarias. Sólo una mujer que quiere hacer lo que más le gusta, y sacrifica todo por ello.

[http://www.noticiasurbanas.com.ar/info\\_item.shtml?sh\\_itm=f02b059a806930e38e1d14180cf838be](http://www.noticiasurbanas.com.ar/info_item.shtml?sh_itm=f02b059a806930e38e1d14180cf838be)



24 marzo 2009

Mamachas en el Ring de Betty M. Park

¿Saben lo que es el catch de cholitas en polleras? Sea cuál sea la respuesta, tienen que ir a ver esta película, estreno mundial del Bafici, donde la directora Betty M. Park se vuelve la escudera de Carmen Rosa, gran artista de la lucha libre boliviana (aunque también triunfó en Perú), que se convierte en uno de los mejores personajes de no ficción que cualquier documental haya tratado de retratar. De la animación con plastilina al documental de acción ida y vuelta, los conflictos que debe sortear una luchadora de catch iluminan varios estratos de la sociedad boliviana (desde el machismo hasta la vigencia de la cultura indígena), al mismo tiempo que construyen un relato de suspense latinoamericanamente pop. Tal vez, la película más política y divertida de la era de Evo Morales sea este viaje a tracción de patadas voladoras.

<http://blogs.clarin.com/porelmundo/2009/3/24/bafici-off-topic->



# MAMACHAS DEL RING

## LA PRENSA



31 marzo 2009  
Mamachas del ring y La Mére  
Por Kekena Corvalán

Mamachas del ring.  
Dirigida por Betty M. Park.  
2009. 74 minutos  
Domingo 5 de abril. Hoyts 10, 15.30 hs.

Tuvimos ocasión de ver dos películas que tienen como protagonistas a las mujeres. En un caso se trata de damas de Bolivia, con Mamachas del ring y por otro lado, de una mujer rusa, con La mére.

Mujeres que cobran un protagonismo activo en sus propias vidas y en las vidas de sus familias y en su comunidad, planteando otras problemáticas con su hacer político.

Mamachas del ring, es estreno mundial en el marco del Festival de Cine Independiente en Buenos Aires, nos permite asomarnos a un universo desconocido: el de las mujeres luchadoras en Boliviana que se dedican a brindar exhibiciones de catch, en un mundo masculino donde sufren doble discriminación, por ser mujeres y por ser "cholas", mujeres aymara "de pollera", que se resisten a usar vestido o pantalones y a esconder así su cultura y sus costumbres.

En su camino surgirá un personaje que desarrollará el negocio de un modo más cirquense y racional, al que verán como la causa de su decadencia y de su imposibilidad de reunir público. Esta relación con este antagonista es representada con animaciones de plastilina, lo que le da un ritmo y una estética particular a este documental, que de todos modos, arranca con la protagonista a las piñas, casi como una nota de color, y termina hablando de de mujeres que no quieren bajar los brazos aunque ya no puedan luchar.

Con testimonios de sus protagonistas y un seguimiento en todo el derrotero de la luchadora estrella y estrellada, Carmen Rosa la campeona, la coreana Betty M. Park, directora del film, nos muestra el contexto social y económico de estas mujeres, su familia y su público a lo largo de las barriadas más pobres de La Paz y Oruro.

[http://www.leedor.com/notas/ver\\_notas.php?Idnota=2952](http://www.leedor.com/notas/ver_notas.php?Idnota=2952)

**Guyazi**

29 marzo 2009

Al rato me metí a ver Mamachas del ring (fotos, arriba del todo y aquí, inconfundibles), documental de Betty M. Park acerca de unas cholitas bolivianas que pelean por ser reconocidas como luchadoras de catch. La película también es buenísima y muy recomendable: testimonio de lo difícil que lo tienen las mujeres para hacer lo que quieren, la obra de Park muestra las idas y vueltas de Carmen Rosa "la campeona" con ternura y sensibilidad femeninas, un hallazgo que divierte y conmueve a la vez. A mí me gustó porque tiene una historia que contar, la muestra sin demagogia ni altivez y no ofrece respuestas de ninguna clase, sino el doloroso peso de una pregunta que la sociedad boliviana (y no sólo boliviana) es la verdadera encargada de asumir. Una joyita sencilla y majestuosa, narrada con distintas variantes y un respeto pocas veces visto en documentales tan impúdicos, donde los límites a veces se difuminan en favor del exceso de realismo.

<http://guyazi.blogspot.com/2009/03/bafici-ii-soul-power-mamachas-nyc.html>



# MAMACHAS DEL RING

## LA PRENSA



27 marzo 2009

APUNTES DEL BAFICI I: "MAMACHAS EN EL RING"

ASISTÍ AL ESTRENO MUNDIAL DE ESTA PELI, QUE ME GUSTÓ MUCHO Y CUENTA LA HISTORIA DE CUATRO CHOLAS BOLIVIANAS QUE PELEAN CATCH. ASÍ COMO LO LEEN: CHOLAS VOLANDO POR EL RING Y PEGÁNDOSE ENTRE SÍ. LA DIRECTORA ESTABA EN LA SALA Y ERA UNA YANQUI DE RAZGOS JAPONESES. ME LA IMAGINO FILMANDO EN ESOS PUEBLITOS PERDIDOS DE BOLIVIA Y ME MUERO DE TERNURA  
J.S.

'Mamachas en el ring', de Betty M. Park, cuenta la historia de un grupo de cuatro luchadoras que se animó a practicar el catch en público pese a que las cuatro eran cholos y eso no estaba del todo bien visto. Les empezó a ir bien hasta que el Gitano, un malvado empresario, se les puso en contra. El malo de la peli parece guionado pero es real. La directora utilizó la animación stop motion en plastilina para graficar algunas de las vivencias de las protagonistas y ese recurso le suma aún más belleza a la peli. Por momentos, es una alegoría contra al machismo, por otros, parece '100% lucha', pero con señoras de pollera, a veces te hace acordar a 'Celebrity deadmatch'. El límite entre realidad y ficción del documental es tan fino como en el catch pero ¿a quién le importa saber si todo lo que se cuenta es verdad? Sea como sea, es muy divertida y recomendable. Calificación: 8 Bien Ahí (haber encontrado semejantes personajes le sube puntaje, igual que las cumbias que se escuchan). La vuelven a dar el sábado 28 a las 15.45 en el Abasto y el 29 a las 19.15 en el Teatro 25 de mayo.

<http://www.blogsdeteaydeportea.com/contenidos/754-apuntes-del-bafici-imamachas-en-el-ring.html>



27 marzo 2009

-Mamachas del ring, de Betty M Park (2009, 74', EE.UU.-Bolivia).

Este es un documental que sigue los pasos de Carmen Rosa la Campeona, una chola boliviana que practica lucha libre, y que junto a tres compañeras creó esta particular variable del catch que le da título. La estructura es clásica y un poco televisiva. La empatía inmediata que produce la protagonista es aprovechada por la directora para armar una especie de telenovela de idas y vueltas, traiciones, dudas, amores y odios, a través de la cual plantea temas que le interesan, como la encrucijada de las cholos que aman el catch ante sus familias que las reclaman, o su rebeldía ante un manager que las explota y luego las desecha.

Mamachas... está llena de humor (especialmente en las escenas en que se utiliza la animación cuadro por cuadro) y no pretende ser un estudio antropológico, ni se burla de sus excéntricas protagonistas: encuentra un punto justo en cierta superficialidad, sin caer en el pintoresquismo. La directora (norteamericana con raíces coreanas), está presente en el festival acompañando su película, que tuvo aquí su première mundial. CYNTHIA SABAT

[http://otroscines.com/festivales\\_detalle.php?idnota=2630&idsubseccion=66](http://otroscines.com/festivales_detalle.php?idnota=2630&idsubseccion=66)



# MAMACHAS DEL RING

## LA PRENSA



27 marzo 2009

Por ROSAURA AUDI BUENOS AIRES, 27 (ANSA)- “Estoy tratando de llevar en alto el nombre de Bolivia, de la pollera (falda) y de la mujer aymara”, asegura Carmen Rosa en el documental “Mamachas del Ring”, de la estadounidense Betty Park, que se lanzó en estreno mundial en el Festival Internacional de cine Independiente de Buenos Aires y que habla de un grupo de cholas que practican lucha libre.

La frase de Carmen Rosa, alias La Campeona, lleva al espectador a pensar que tal vez lo que ella hace, su lucha entre las cuerdas, forma parte de un rito indígena que transmitido por generaciones. Lejos de eso, y allí radica la rareza del documental exhibido el jueves, ella y otras cholas se suben al ring para ganar una pelea, ruda, en la que se ve sangre y dolor pero, siempre, con sus faldas típicas, que vuelven al espectáculo realmente llamativo. En realidad, Carmen Rosa, Julia La Paceña, Martha La Alteña y Yolanda La Amorosa pelean desde 2003 en giras por el país, muchas veces para un público que apenas puede pagar la entrada. El filme empieza en 2006, justo después de que ellas vuelven de un exitoso viaje a Perú, donde fueron llevadas a la televisión, lo que poco después generó envidias y celos que no sólo las separaron sino que las enfrentaron con quien fue su entrenador, “El Gitano”, un hombre que descubre que el fenómeno comienza a salirse de su control. Pero Carmen Rosa, como las otras cholas, no es sólo luchadora. Es madre, esposa, trabajadora, a quien el ring le arrebató mucho tiempo, y este dilema también es planteado en el documental. Estas mujeres de polleras entraron en la vida de Park en 2005 cuando estaba terminando un viaje turístico por Perú y Bolivia. En el aeropuerto, a punto de partir, vio en la revista peruana “Etiqueta Negra” una foto de ellas y, dijo a ANSA, no pudo dejar de pensar. “Creo que una parte era visualmente interesante para mí y también pensé que debía haber una historia detrás de los personajes”, declaró Park, quien en 2006 volvió a Bolivia para filmar durante tres meses, después de los cuales la película estuvo hasta este año en postproducción, tiempo que ella atribuye a la falta de recursos y el esfuerzo personal para llevar a cabo el proyecto.

La película, que intercala parte del relato con animación en plastilina, se dedica en detalle a contar los problemas que tres de las mamachas tuvieron para volver al ring a partir de su separación de “El Gitano” y, para Park, esa precisión es importante porque remarca lo que significa para ellas la lucha libre. “Si no lo hubiera contado el espectador no se habría dado cuenta cuán importante es para ellas tratar de volver al lugar en el que estaban y ‘El Gitano’ da más contexto de las dificultades que ellas enfrentaron para hacerlo”, expresó.

Sobre su decisión de mostrarla por primera vez en el BAFICI, comentó: “Por un lado fue el momento adecuado porque recién terminé el documental antes del festival y además quería traerla a Latinoamérica primero. También porque es un festival de cine independiente”.

Y, efectivamente, este tipo de rarezas, de temas desconocidos alrededor del planeta, fueron característicos del BAFICI a lo largo de sus diez ediciones anteriores.

“Mamachas del ring”, además, integra junto a otras 12 películas la ya tradicional competencia de derechos humanos del festival. DFB

<http://www.ansa.it/ansalatina/notizie/fdg/200903271857342208/200903271857342208.html>



# MAMACHAS DEL RING

## LA PRENSA

### Planocenital

26 marzo 2009

Mi primera película del festival fue Mamachas del ring. Algo así como The wrestler pero documental y con cholitas bolivianas de grandes y coloridas polleras en lugar de Mickey Rourke. Más sangre, buenos y villanos, ribetes melodramáticos y delirantes escenas de animación stop motion. Hay que verla.

<http://www.planocenital.com.ar/2009/03/bafici-1-senoras-molestas-y-perros.html>

### SUITE 2046

23 marzo 2009

SUITE 2046 amigo, Betty M Park, will be premiering her ass-kicking documentary Mamachas del Ring in Argentina this week as part of the Buenos Aires Festival Internacional de Cine Independiente. The workaholic Park's labor of love tells the story of Carmen Rosa, a cholita wrestler who battles discrimination, sexism, poverty, and backstabbing (among other setbacks) while trying to make it in the male-dominated world of Bolivian lucha libre. Chock full of eye-opening shots like braided indigenous women dressed in petticoats body-slammng each other, I can pretty much guarantee you've never seen anything like it. This awesome doc also features Christophe Lopez-Huici's labor-intensive stop-motion animation. Big clay thumbs way up! Keep an eye out for a stateside premier, and become a fan on Facebook. Thanks for inspiring us to keep on truckin'!

<http://suite2046.wordpress.com/2009/03/23/mamachas-del-ring-in-buenos-aires/>

### Página 12

22 marzo 2009

Pero ahí no se agotan las bizarradas de este festival: imposible dejar pasar Mamachas del ring, documental de Betty M. Park sobre la lucha libre profesional de cholitas bolivianas!

<http://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/radar/9-5183-2009-03-27.html>



# MAMACHAS DEL RING

## ACERCA DE LA DIRECTORA



### **BETTY M PARK, DIRECTOR**

Betty M Park es una cineasta de origen Coreano-Americano radicada en Brooklyn, Nueva York. Actualmente, Betty es productora de una nueva serie de TV para MTV, ha trabajado además como editora de varias cadenas de televisión como MTV, Bravo, TLC y Court TV. Su trabajo como editora incluye el documental THE INNOCENCE PROJECT, proyectado en el festival internacional de cine de Hamptons en el 2003.

Betty es graduada de la Universidad de California, Berkeley con una doble especialización en Inglés y Filosofía.



# MAMACHAS DEL RING

## BIOGRAFÍAS ADICIONALES



### **ALEXANDER RAMIREZ MUÑOZ, DIRECTOR DE FOTOGRAFÍA**

Alejandro Muñoz Ramírez es un cineasta peruano con sede en La Paz, Bolivia. Es uno de los miembros fundadores de la T.A.F.A. (Taller Ambulante de Formación Audiovisual) la organización, que enriquece a las comunidades rurales en Bolivia y Perú a través de medios de comunicación y talleres de cine. Hizo su debut como director con su largometraje, Airamppo, en 2008. Alex es graduado de la famosa escuela de cine de San Antonio de Los Baños en Cuba.

[www.airamppo.com](http://www.airamppo.com)



### **CHRISTOPHE LOPEZ-HUICI, ANIMATOR**

Christophe López-Huici es un animador e ilustrador que vive en la ciudad de Nueva York. Ha expuesto su arte en París y Nueva York. Christophe posee un BFA en Ilustración de Parsons School of Design.

[www.chrislopez-illustration.com](http://www.chrislopez-illustration.com)



### **MG ESPAR, COMPOSER**

M.G. Espar es un compositor y productor musical con sede en Brooklyn, Nueva York. Su música ha aparecido en películas en Lincoln Center (Nueva York), el Festival de Cine de Sundance, y en teatros y salas de conciertos en los Estados Unidos. Sus proyectos incluyen una notable composición de orquesta para: *The Man Who Would Be Polka King* (CourtTV/truTV), un collage de guitarra para la película independiente: *Altamont Now* (Ganadora, Mejor Narrativa, Festival de Cine subterráneo de Arizona), y una canción pop para el cortometraje *Aquarium* (Mención de Honor, Festival de Cine de Sundance). También ha compuesto música para comerciales de alto perfil incluyendo clientes como Heineken, Levis, Fruit of the Loom y Ford Models. Espar tiene una Maestría en Composición de Música de la Universidad de Nueva York y una licenciatura en Estudios de Cine de la Universidad de Yale.

[www.mgespar.com](http://www.mgespar.com)



# MAMACHAS DEL RING

## FESTIVALS & SCREENINGS

Instituto Cervantes (New York, NY) 2011  
29th International Uruguayan Film Festival  
Mittelamerikanisches Film Festival Wien (Vienna, Austria) 2011  
Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano 2010  
Oakland Underground Film Festival 2010  
HBO New York International Latino Film Festival 2010  
92Y Tribeca, Outsider Sports Film Series  
Los Angeles Asian Pacific Film Festival 2010  
Atlanta Film Festival 2010  
Arizona International Film Festival, 2010  
Chicago Latin American Film Festival 2010  
Salem Film Festival 2010  
Cinema Novo Festival (Bruges, Belgium) 2010  
Slamdance Film Festival 2010  
Cineteca di Bologna  
Il Grande Cinema Festival, Pescara (Italy)  
Buenos Aires International Festival of Independent Cinema (BAFICI) 2009  
Montreal World Film Festival 2009  
Festival Internacional del Film di Roma (Rome International Film Festival) 2009  
São Paulo International Film Festival 2009  
Margaret Mead Film and Video Festival 2009

## CREDITS

Dirección, Producción & Montaje Betty M PARK

Dirección de Fotografía Alexander Ramirez MUÑOZ

Animación Christophe LOPEZ-HUICI

Compositor M.G. ESPAR

Mezclador de Re-grabacion Benny MOUTHON  
Supervisor de Edición de sonido Benny MOUTHON  
Montador de Sonido Brian BRACKEN  
Artista de Foley Brian BRACKEN

Montaje de "Online" Steve BEGANYI

Voces de Animación Daniel CORREA  
Paul TYPALDOS

Ingeniero de Grabación y Mezcla M.G. ESPAR  
Guitarra Naren RAUCH  
Trompeta Micah KILLION  
Percusión Brian GRIFFIN

## MÚSICA ADICIONAL POR

Juana Molina  
Chicha Libre  
Los Hijos del Sol





# MAMACHAS DEL RING

## DATOS TÉCNICOS

HDCAM (también disponible en Digibeta)  
4:2:2  
1080/23.98fps  
A color, en estéreo  
TRT: 75 minutos  
Idioma original: Español  
Subtítulos: Inglés

## DESCRIPCIÓN TÉCNICA DEL PROYECTO

Mamachas del Ring es un documental con una duración de 75 minutos que fue grabado en 24PA mini-DV, con una Panasonic DVX100b. La película incluye animación stop motion como un dispositivo narrativo, que se creó en un formato HD nativo. La película ha sido transferida de mini-DV a HDCam, y también está disponible para ser doblada al formato Digibeta.

